

????????? ?? ???? (????? ??????)

19 ??? 2012 ?????? (*)

„????? ?????????? ??? — ??? 6, ?????????? 2, ?????? ??????, ??????) ? ?), ??? 11, A, ?????? 1, ????) ? ??? 17, ?????????? 2 — ??? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? — ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? — ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? — ?????????? ?? ??? ?? ?????????????? — ?????? ?? ??????????“

?? ???? C?334/10

? ??????? ????????????, ??????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Hoge Raad der Nederlanden (??????????) ? ?? 11 ?? 2010 ., ??????? ? ??? ?? 12 ?? 2010 ., ? ??????? ?? ??????????? ?? ???

x

?????

Staatssecretaris van Financiën

????? (????? ?????),

?????? ?? ??: ??? A. Tizzano, ??????????? ?? ??????, ??? M. Safjan, ??? M. Ileši?, ??? E. Levits ? ??? J.?J. Kasel (?????????), ?????,

?????????? ????????: ??? J. Kokott.

?????????: ??? A. Calot Escobar.

????????? ??????????? ? ?????????? ??? ?? ???????????????.

????? ??? ??????? ??????????????, ??????????????:

– ?? ??????????????? ??????????????, ?? ??? C. M. Wissels ? ??? M. Noort, ?
?????????? ?? ??????????????.

– ?? ??????????? ???????, ?? ??? W. Roels ? ??? L. Lozano Palacios, ? ?????????? ?? ???????????.

????? ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ????????, ?????????????? ? ??????????
?????????? ?? 1 ????. 2012 ?

?????????? ????????????

222222

1 ??????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??? 6, ??????? 2, ???????????, ?????? ????) ? ?, ?? ??? 11, A, ?????????? 1, ??????) ? ?? ??? 17, ?????????? 2 ?? ??????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ??????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ??????? ?????? — ????. ??????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????? ?????? (?? L 145, ???, 1).

????????? ? ?????????? 95/7/?? ?? ?????? ?? 10 ????? 1995 ????? (?? L 102, ????. 18,
????????? ??-???????? „????? ??????????”).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ??? ????? X (????????? ??-?????????
„????????????????????? ???“), ?????????? ??????????, ?????????? ?? ??? (????????? ??-
???????? „??“) ? Staatssecretaris van Financiën ??? ?????? ? ?????????????? ?? ???
????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????????, ?????????
? ?????????? ??? ????? ?????????????? ? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???
????? ? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???.

?????? ?????

3 ??????? ???? 6, ??????? 2 ?? ????? ?????????;

„????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????:

a) ??????????? ?? ?????, ????. ?? ????. ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ???? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ???????, ??? ??-???? ?? ???,
?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ???????, ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? [??]
?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????;

?) ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????? ????, ??
?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????? ?? ??????? ???????, ??? ??-????? ?? ????, ???????
?? ??????????????? ??????? ?? ??????.

?????????? ?????? ????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ???????????????, ???
???????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ???????????????“ [?????????????
??????].

4 ????? 11A, ??????? 1, ????? ?) ?? ????? ?????????? ??????????:

„A) ?? ??????????? ?? ????????

1) ?????????? ?????:

[...]

?) ??? ????????????, ???????? ? ??? 6, ???????? 2, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????“ [????????????? ??????].

5 ????? 17, ??????? 2, ????? a) ?? ????? ?????????? ?????:

a) ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ???
??????, ????, ??? ????? ?????????????????? ???, ?? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ??????“
[????????????? ??????].

?????? ? ??????? ? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ? ??????????

6 ?????? ?? ??? ???? ?? ??????????????? ???????????, ?????????????????????? ????? ? ?????? ? ???????????
??????????, ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????????
??????????, ? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ????. ??? 2000 ?. ?????????????????? ????.
?????????? ?? ??? ???? ? ??????????????????? ?? ???????????, ??? 1999 ?. ??????? ? ??????????? ??

????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???????, ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ? ??????? ? ? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ???????.

7 ? ?????????? ?? 2000 ?. ????. ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ???????????
??? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????. ?? ?????? ?? ?????????? ??
?????????, ?????????? ?? ?????? ?????, ????. ?? ?????? ?? ??????. ?? ?????????? ?????? ??
???????? ???.

8 ?? ?????? ? ????. ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ????. ? ???????????
????? ??????? ?? ?????????????????? ????. ? ?????????????? ?? 23 ?????.. ????. ????. ?????? ?????? ?
??????????, ?? ?? ????. ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ????. ?????????????? ????. ????. ?????? ?????? ??
?????????.

9 ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ????. ?????????? ?????????? ???????, ?? ??? ?????????????? ?
???????????????, ? ?????????? ?? ???, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ?
???????????, ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ??????????????????
?? ??? ?? ?????????? ?????????? ? ??????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????????????.

10 ??????????????????? ????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ??????????????????????
???? ??????, ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?? ?????????? ?????
?? ?????????? ??????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????
?? ?????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ???????????????, ???? ?? ?? ? ??????
????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ??????????.

11 ?????? ??????????? ??????, ?? ?????????????????????? ??? ? ? ? ?????? ? ? ????
?? ?????????? ?? ?????????? ??? 17 ?? ????? ?????????, ??? ?? ??? ??????, ??
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? ????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?????????. ??????? ?? 6, ??????? 2, ????? ?????, ??? a) ?? ????? ?????????? ?? ???
????????, ?? ??? ????? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ????? ?????????????? ???
????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ? ?? ??? ?????? ? ??? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????, ?? ? ??? ??????
„????????? ?? ????, ????? ?? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ???, ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ??????????????“. ? ??????, ??? 6, ??????? 2, ????? ??????,
?????) ?? ????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????, ??? ??? ????? ????? ?????????? ??????????
????????, ??? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ???.

12 ? ?????????? ?? ?????? ??????????? ?????? ??? Hoge Raad der Nederlanden
????????????????????? ??? ???????, ?? ? ?????????? ?????? ??? 6, ?????????? 2, ?????
??????, ??? a) ??? ?)? ?? ?????? ?????????? ? ????????. ? ??? ??????????? ?? ??????, ?? ?
????????? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ???, ???????
?? ?????????????? ??????? ?? ???????????, ????? ?????????????? ??????????????
????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????. ??? ?????????? ?????????? ???????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??????????????
?? ???????; ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????, ?? ? ?????????? ??
????????? ?? ??????. ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??? ?????? ???, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??? ?????? ??????????
????????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ???????????????,
?? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? .

13 ????? ??????????? ????????, ?? ? ??????????? ?????? ? ???????????, ?? ????. ???????????
?????????? ??????????? ??????? ???? ??????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????????? . ????.
???? ???? ???????, ?? ????. ??????????? ?????? ????. ?? ????. ??????????? ??????????? ? ????

? ??????? ? ??????? ?? ???? ???? ? ?? ???? ? ??? ???? ??????????? ? ??? ? ?? ????
? ??????? ? ??????? ?? ?????. ???? ???? ? ??????? ? ?? ???? ???? ???? ??
????????????????????? ???? ? ??? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ?? ???? ???? ??
????????? ? ??-?????? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? . ???? ???? ??
????????? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? .

14 ?? ???? ???? Hoge Raad der Nederlanden ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? ? ??
????? ? ?? ???? ???? ???? ???? ???? :

„1) ???? ???? ???? ???? ???? , ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????? ???? ???? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? , ???? ???? ? ?? , ? ???? ???? ?
???? 6, ???? ???? 2, ???? ???? , ???? ?) ?), ???? 11, ?, ???? ???? 1, ???? ?) ? ???? 17,
????? ???? 2 ?? ???? ???? , ? ??? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ?
?? ???? ???? ???? , ???? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ?

2) ?? ?? ?? ???? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ? ?? ???? ?
????? ???? ? ?? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ???? ?
????? ???? ????“.

?? ???? ???? ???? ???? ?

15 ? ???? ???? , ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? , ???? ???? ???? ???? ???? ?
?? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? 6, ???? ???? 2, ???? ???? , ???? ?) ?),
???? 11, A, ???? ???? 1, ???? ?), ? ??? 17, ???? ???? 2 ?? ???? ???? ???? ???? ?
????? ???? ???? , ? ?? ???? ???? , ???? ???? ???? ???? , ???? ???? ???? , ???? ???? ?
????? ???? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ?
????? ???? ???? , ? ?? , ? ???? ???? , ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? , ???? ? ?? ???? ???? ?
????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? ?
????? ???? ???? ???? ???? , ? ?? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? , ? ?? ???? ? ?? ???? ?
????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

16 ?? ?? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? , ?? ???? ???? ???? ???? ? ?? ? ?? ???? , ??
????? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? ?
????? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? , ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? , ???? ???? ?
????? , ???? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? , ? ??-?????? ? ?? ???? ?
????? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? . ???? ???? ???? ???? ???? , ??
????? ???? , ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ? ?? ???? 59—63 ?? ???? ???? ???? , ??
?? ???? ???? ???? ???? ???? ? ?? ???? ???? ???? ???? ?

17 ?? ?????? ??????, ?????? ? ?? ?? ????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???? ? ???? ?? ?????????? ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????????? ???? ???? ??
????? ?? ??? 17, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????? ??
(????? ?? 11 ??? 1991 ?. ?? ??? Lennartz, C?97/90, Recueil, ??. I?3795, ??? 15). ?
????? ?? ???, ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??
????? ????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ??? ?? ?????????????? ??
????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? (????? ?? 6 ??? 1992 ?. ?? ??? de Jong, C?20/91,
Recueil, ??. I?2847, ??? 17).

18 ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? „? ???? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ??????.

19 ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?????????????? ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??? Lennartz,
????? ??-???, ??? 8 ? ?????? ?? 8 ??? 2000 ?. ?? ??? Breitohl, C?400/98, Recueil,
??. I?4321, ??? 34).

20 ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??, ?????? ??
?????????, ?????? ?? ??????, ?? ??? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ??
?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ??.

21 ?? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? 88 ??
????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????
????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??

22 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ?? ?????? ?? ?????? ??.

23 ?? ?? ??????? ?? ??????????? ???????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ???
??? ??????????? ?? ????, ????, ??????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ? ??????????
?????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????????? ???????, ?????? ?? ?? ???????, ?? ???, ???
?????????????? ca ? ??????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ? ???????, ?????? ? ?????? ???
?????????????? ?? ???, ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????????????
?????? ?? ??????????????? ??? (??.. ? ???, ?????? ?????? ??????? ?? ??? Lennartz,
?????? ??-???, ??? 21).

24 ?????? ? ?? ? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????? ?? ??????????
????????????? ??????????????? ?? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ?? ? ??? ?????? ???
?????????, ???, ???, ???, ???, ???, ???, ???, ???.

25 ? ??? ???????, ????, ?????? ?? ?? ???????, ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????? ??
?????????? ? ??????? ??????????? ??????, ??????? ?? ??????? ?????????? ??????? ? ???????
?????, ?? ???, ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????
?? ???, ???, ?? ?? ??????????? ???.

26 ??-??????, ??????? ??????????????? ? ??????? ??????????????? ??????????????? ??????? ?
?????? ? ?????? ?? ? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ? ??????????????? ?? ??????? ??
?????????? ???????, ??????? ?????????? ?? ?????? ???, ???, ?? ?? ?? ???????, ?? ???
????? ??????????? ? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????. ??? ?????? ?? ??????
?? ??-??????????, ???, ???, ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ???, ???,
????????? ?? ?? ??????? ???, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??

27 ? ??????, 23-????????? ???, ???, ???, ???, ?????? ?????????????? ??????????? ???, ???, ??
????? ??????, ???, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????? ???, ? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ???, ?? ???, ?? ?????? ???
?? ?????????????? ?????????? ?? ???, ???, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
?????? ???, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?? ??????? ???, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????? ???, ?? ?????? ?? ?????? ???.

28 ? ???????????, ???, ???, ? ??????? ??????????????? ??????????????? ??????????????? ??
????????? ???, ?? ???, ???, ? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ???????????????, ?????????????????? ?? ???, ?? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????? ? ???, ???, ???, ???, ???, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??, ?? ???, ?? ?? ???, ???, ?? ?? ???, ???, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???, ?? ?? ???, ??
?????????.

29 ? ?????? ?? ???, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????
?? ???, ???, ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????? ???, ?? ?????? ??????????
?? ???, ???, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???, ??
?????? ?? ???, ???, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ???, ?? ???, ???.

30 ?????, ???, ?????? ?????? ?????????????? ??????? ? ?????? 67 ?? ?????? ???????????, ????
?? ?? ?????? ???, ???????????????, ?? ???, ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?????????????? ?? ???, ???, ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
??????????????, ???, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??

31 ?????? ?????? ?????? ???, ???, ???????????????, ?? ???, ?????????? ?? ?????? ??
?????????????? ???, ?? ?? ?????????? ??????? ?? ???, ???????, ?? ?????? ?? ?????? ??
?????? ?? ???, ???, ???, ???, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ???, ?? ?????? ??

? ???? ?????? ??????? ?? ??? Lennartz, ??????? ??-????, ????? 14 ? 15).

32 ???????????, ?? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????, ????? ? ??? ? ??
????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
?????????????, ?? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ???????, ?????? ??? ? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????????,
????? ?? ?????? ?????? ?? ???.

33 ???????, ??? ?? ?????????? ??????? ??????? ?????????????? ?????????????? ???????
?? ??????? ??????? ?? ???????, ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ??? ??
????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ??
????????????? ???????, ??????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??
????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????
?? ?????? ??????. ? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ??
?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
?? ?????? ?????????? ???????, ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?? ?????? ???????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????? ??
??????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ???, ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? (??.
? ??? ?????? ?????? ?? 23 ????? 2009 ?. ?? ??? Puffer, C?460/07, ???????, ??? I?3251,
????? 45 ? 46).

34 ?? ??? ?????, ?? ?????????? ????, ????, ????? ? ??????? ?? ?????? ?? ???????
??????????, ??? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ???????, ?? ??????? ??
????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??

35 ?????, ?? ?? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????????
?????????? ?? ??????? ??????? ??, ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?? ??????
?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ???????, ?? ?????? ??????????
????????? ?? ??????? ?????, ??? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????? ??
????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ??

36 ? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??-????????? ?? ???
?????????.

37 ?? ?? ?????, ?? ??? ?????, ?? ??? 6, ??????? 2, ?????? ?????, ????? a) ?? ???
??????????, ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????? ??
????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?? ??? ?? ??????? ?? ???????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??

38 ??????????? ?? ??? ?? ?????? ???????, ?????? ?? ??? ?????? ?????, ?????????????? ?? ??????
?? ??????? ??????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
??????????????, ??????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? 6, ??????? 2, ?????? ?????, ????? a) ?? ???
????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????.

39 ?? ?? ?????, ?? ??? ?????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? 6, ??????? 2,
????? ?????, ??????) ?? ??? ?????? ??????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
??????????, ?????????? ?? ?? ?? ??????, ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????

40 ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????, ?????? ??? ?? ?????????? ????
????????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ?? ?????? 37 ?? ?????????? ???????, ??
????????? ??? ?????????? ?? ?????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ??
????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ???, ??? 6, ?????????? 2, ?????? ??????, ??????) ??
????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????????.

41 ?????, ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????, ?
????? ? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ??????????
?????????????, ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ? ?????? ??? ?? ?????? ??
?????????, ? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ??? ?????? ??????????
?????.

42 ??????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????. ?
????????? ?????? ?? ?????????? ?????, ??? ?????? ??? ? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????????????
????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? . ? ?????? ?? ???, ?
?????????, ? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
????? ?? ? ??? ?????? ???, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????????.

43 ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????, ??
???? 6, ?????????? 2, ?????? ??????, ??????) ? ?, ??? 11, A, ?????????? 1, ??????) ? ??? 17,
????????? 2 ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ??????, ?? ?? ??? ??????,
????????????? ???, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????
????? ?? ?????? ??????????, ??????????, ? ?????????? ?????? ? ?????? ??????????, ? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????
?? ?????????? ???, ??? ? ??? ?????????????? ?? ?? ??? ?????? ?????????? ? ??? ??????
????????? ?? ?????? ???, ? ?? ?? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????, ? ??????
?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ??? ? ??? ?????????? ??
????? ?????????? ??? ? ??????????.

? ? ?????????? ????????

44 ? ?????? ?? ??????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????????
?????????, ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?????, ?? ?????????? ?? ??????????????.

? ? ?????????? ?????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 6, ?????????? 2, ?????? ??????, ??????) ? ?, ??? 11, A, ?????????? 1, ??????) ?
???? 17, ?????????? 2 ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ??????
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????
????? ?????? ??????, ?????????? ? ?????????? 95/7/? ? ? ?????? ?? 10 ?????? 1995
?????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????, ?? ?? ??? ?????? ??????, ??????????????????
????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????? ??????????, ??????????, ? ?????????????? ? ?????? ?????????? , ? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????

? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ??? ? ??? ?????????????????? ?? ?? ????
????????? ? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????, ? ?? ?? ?????? ??????, ???
????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???
????????????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????? ?? ?????????? ??????????
?????????????, ?? ?????????????????? ??? ? ??? ?????????? ??? ? ????
????????? ?? ? ???????????.

???????

* ??? ? ? ??????????????: ??????????????.